



Ein Tanzstück von Modjgan Hashemian

tongue twisters

01.– 03.
FEBRUAR 2019
RADIALSYSTEM

Wer hat sich nicht als Kind amüsiert, wenn es den Erwachsenen beim steten Wiederholen von Zungenbrechern einfach mal die Sprache verschlagen hat? Und hat es nicht den Erwachsenen Spaß gemacht, wenn der Nachwuchs und sie über den manchmal doch absurden Geschmack von Sprache gemeinsam lachen konnten?

Denn: Wenn der Zweck den Zweck hat, den Zweck zu bezwecken, aber der Zweck seinen Zweck nicht bezweckt, hat der Zweck dann keinen Zweck? Zungenbrecher, Zweckfreiheit!

Wir lieben es, zu spielen - miteinander und gegeneinander. Jemand will gewinnen, jemand anderes muss verlieren. So ist das, denn es gibt Regeln. Diese begleiten auch unseren Schulalltag. Doch wann wird aus Spiel Ernst? Und wer stellt die Regeln auf - dafür, wie wir miteinander umgehen sollten, Räume aufteilen, Sprachen lernen? Welche Sprache hat die eigene Stimme überhaupt? Und hat mein Körper Sprache(n) verinnerlicht? Kann er sogar Sprachregeln durchspielen?



Foto: Dieter Hartwig



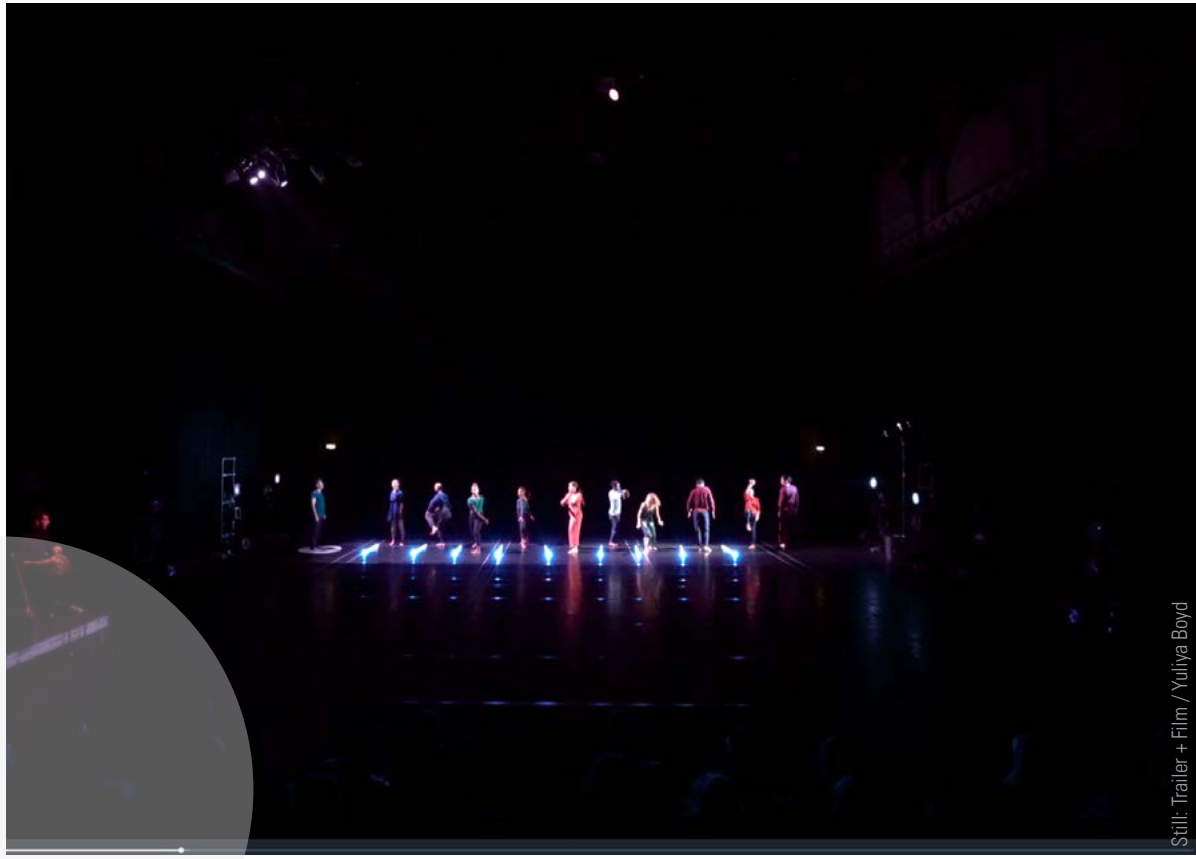
Foto: Dieter Hartwig

Wir alle haben unsere eigene Art, einer neuen Sprache zu begegnen, sie zu lernen – mal didaktisch, mal zwingend, mal spielerisch. Wir lernen sie in der Schule, aus Neugier, im Urlaub oder durch die schmerzhaft Erfahrung das eigene Land verlassen zu müssen und in einem unbekanntem Land mit völlig neuen Sprach- und Spielregeln konfrontiert zu sein. Die (Körper) Sprache und Spielregeln der ‚anderen‘ zu verstehen, verlangt, sich aufeinander zuzubewegen, sich zuzuhören, sich anzunähern und auszutauschen.

In „**tongue twisters**“ haben sich sechs Tänzer*innen und fünf Jugendliche zusammengefunden und fordern die Regeln unterschiedlicher, internationaler Spielanleitungen mit ihren (Körper)Sprachen heraus: Zungen werden größer. Kringeln sich. Lallen lachend. Schnalzen zweckvoll. Küssen zwecklos. Zucken lustvoll. Schmecken. Werden sauer. Brechen.
! **tongue twisters** !



Foto: Dieter Hartwig



Still: Trailer + Film / Yuliya Boyd



Foto: Dieter Hartwig



Foto: Dieter Hartwig



Foto: Dieter Hartwig



Foto: Dieter Hartwig



Still: Trailer + Film / Yuliya Boyd



Foto: Dieter Hartwig



Still: Trailer + Film / Yuliya Boyd



Eine der stärksten und auch lustigsten Szenen zeigt das Besprechen der Körper. Candaş Baş, redet in verschiedenen Sprachen auf die Performer ein, mal einschmeichelnd mal im bellenden Befehlston. Die Angesprochenen zucken bei den verbalen Attacken, verdrehen ihre Körper. Oder sie werden regelrecht zusammengestaucht von einem Wortschwall. In den Duo's oder Trios deklinieren die Tänzer die Bewegung auf absurde Weise. Docken die Performer in den Gruppenszenen aneinander an, kommen schon mal verrückte choreografische Phrasen dabei raus. Auf spielerische und humorvolle Weise bemüht sich das vielsprachige Ensemble um Verständigung. Man kann auf sehr vielfältige Weise kommunizieren, zeigt das Stück, die Regeln müssen dabei nicht immer strikt befolgt werden.

Sandra Luzina, Tagesspiegel



Foto: Dieter Hartwig



Stilt: Trailer + Film / Yuliya Boyd



Foto: Dieter Hartwig

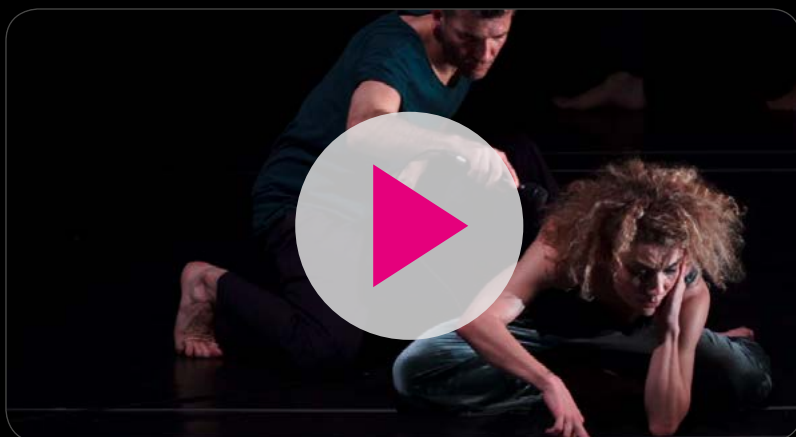


tongue twisters **TRAILER**



https://vimeo.com/325520168?utm_source=email&utm_medium=vimeo-clip_liked-2017&utm_campaign=31135

tongue twisters **FULL VERSION**



<https://fx.trian.net/0b6bcf72f5d0b780d801a44448d821a441edc97050564dcfce>

tongue twisters

PRODUKTION

Idee, Konzept und Choreographie	Modjgan Hashemian
Dramaturgie und Konzept	Katja Wenzel
Produktionsleitung	Christine Nicod
Tanz	Adamou Bance, Candaş Baş, Tian Gao, Kaveh Ghaemi, Marie Kalonji, Amr Karkout, Rosa Kutz, Michele Meloni und Eiji Takeda
Bühne	Farzad Akhavan
Kostüm	Shahrzad Rahmani
Licht	Asier Solana
Musik und Komposition	Oliver Doerell und Jawad Salkhordeh
Training	Ricardo De Paula
Choreografie Assistenz	Marie Luise Würth
Dokumentation	Yuliya Boyd

CREDITS

Eine Produktion von Modjgan Hashemian in Koproduktion mit dem Maxim Gorki Theater gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds, Interkulturelle Projektförderung des Landes Berlin und der Rudolf Augstein Stiftung. Freundlich unterstützt durch das Radialsystem, Sasha Waltz & Guests / Education & Community und Studio Я.

Titelbild: Neda Navaee / Grafik: Andrea Wiedermann

Koproduziert vom:

GORJKI

Gefördert durch:



Senatsverwaltung
für Kultur und Europa



Mit freundlicher Unterstützung von:



sasha waltz & guests

STUDIO Я



CONTACT

Modjgan Hashemian

mobile: 0049 (0)173 810 19 79

info@hashemian.biz

www.hashemian.biz